

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays.
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
號五廿第卷式十三第紙聞新) Saturday 9 May 1970 (Vol. 32 No. 25 Page 1)

報費價目表	
(郵寄或派到)	
每季七元五毛	零售每份一毛五
半年十五元	
全年三十元	



【香港路透電】東浦王子施漢...
【中央社倫敦電】東浦王子施漢...
【中央社倫敦電】東浦王子施漢...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

美京廿萬青年 擴大反戰示威

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...

【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...
【華盛頓九日電】美國大批民衆，多於今日在華盛頓城進行...



美軍入東作戰與中國和平

(下)

誠然，處於蘇聯的地位，要和平解決中南半島問題，並非沒有困難。其中最重要的關鍵是莫斯科對內之影響。

特別是，北越、南越共、寮共最近與蘇聯舉行所謂中南半島三人民最高級會議，決定統一門爭反美及其具，北京復表示要作後盾。這是眼着美國國內餉派抬頭，臣遭受重大壓力，迫得宣佈將於今後一年內再由南越撤退十五萬美軍，同時，國會許多議員反對美國軍援南越，共黨於是認爲千載一時的擴張機會。此時此際，蘇聯倘若提出和解之議，豈不又被中共指爲勾結美帝出賣中南半島人民？

不過，從另一個角度觀察，北越、南越共、寮共，就中尤其是北越，經過多年的作戰，人口和物資的損失不知凡幾，可謂犧牲慘重。如果繼續打下去，進一步大量消耗，將來是否具有一獨立自主的實力？恐怕殊成疑問。何況，蘇聯昨天廣播，聲言甘受與論批評，甚至只當一任總統，不再獲得連任機會，亦須派兵開入柬埔寨進攻共軍的持下去。

香港市政府對南越軍工生活，據來均主張着重推進工人福利，以期可以暫時解決工人生活問題，但倫不能控制物價高漲，工倫無補於事，故使工人一向向當局應統籌計劃，有效增進工人福利，不致任意飛騰。

除此以外，有關工人切身福利之推動，亦極重要，而有關係於工人福利之勞資雙方均應致力促進，能如此，則工人生活，將較加新而更安定。

香港市政會對工人福利推動不遺餘力，(未完)



美銀行在港不斷開設

目前總數達五十四間

美銀行在港不斷開設，目前總數達五十四間，不但抽去巨額資金，而且使香港銀行同業競爭極激烈，銀行同業利息亦提高至高水平，市場放利也因而提升。

另一方面美資股票也打進香港股票市場，助長了市場投機風，使香港正常工商活動受到極不利之影響。

美財團通過金融機構在香港吸收資金，一方面利用香港資金在本地投資控制，吞併香港工商業，推銷美商品，一方面用以緩和其日益嚴重的財政金融危機。

(續完)

應付當前生活環境

工友實行節約運動

(港訊) 邇來由於物價上漲，香港生活程度，明顯地上升，雖然香港工人，邇來多自動或經由一人要求而達到加薪協議，但其加薪額，似乎未能追及物價高漲程度。

香港勞工份子，在目前環境下，倘屬獨身工人日薪增加，雖然物價上漲，對其影響尚不致過重，但如家庭人口眾多者，目前物價高漲，對彼等打擊的確相當嚴重。

物價高漲，目前既成事實，而工人薪額，亦要求一加再加之勢，故此，在目前特殊環境下，一般工人除希望政府當局，對物價飛騰作有效控制外，唯有採取節約的辦法，希望以減縮開支，俾使家庭生活，作有安排之預算下安定維

哀謝

先考譚聯華字國公府君廣東台山縣金鄉大廟村人痛於一九七〇年四月廿一日下午三時三十分病終於市振打坤中央醫院積勞享壽八十有三歲經於同月廿七日下午三時半假座市此亞殯儀館舉行喪禮安葬於河景墳場 荷蒙宗親戚友蒞賜賜花圈輓聯輓詞高誼隆情均存感戴此哀謝

未亡人 黃氏泣淚續紅

孤子 新喜泣血續紅

孤女 玉英(適李門)泣淚續紅

媳婦 李氏泣淚續紅

男孫 莊魯試淚續紅

女孫 雪清(適李門)試淚續紅

(神像) 朱自強合家二十五元，朱振開合家，朱維康合家，朱奕進合家，以上每二十元。

朱富進合家，周樹成合家，余啓明合家，馬深本合家，朱上寬合家，鄭榮康合家，以上每十元。

雷華合家，雷安合家，馬觀英合家，余寧合家，余炳柏合家，余李華環女士，余兆合家，黃炳輝合家，鄧斌，譚廣庭，黃梓球合家，余德和合家，朱樹抗合

家，以上每十元。

雷華合家，雷安合家，馬觀英合家，余寧合家，余炳柏合家，余李華環女士，余兆合家，黃炳輝合家，鄧斌，譚廣庭，黃梓球合家，余德和合家，朱樹抗合

中 醫
鳳金林 雄國曾
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST. VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

主治：
跌打金針
男婦兒科
外科雜症
針灸金針
風濕癱瘓
陰陽虛損
胃病喉症
小兒疳積
遺精帶下
延年益壽

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起
供應至下午十時止
電話：五五五號

余榮禮，李普儒，余偉富合家，馬世健合家，Brock Gate，以上每五元。

余泗和合家，劉友合家，余芹合家，劉錫合家，黃景福，袁林合家，黃作球合家，黃河傑，以上每二元。

(花圈) 市城中區公所，雷華華人婦女會，陳澤文合家，李國相合家，李有賢合家，朱榮德合家，余緒昌鄭耀榮，朱榮德合家，周權合家陳欽合家，朱進康合家，雷振華合家，朱進進合家周樹成合家，關崇威關德超萬作球，余永福李成兆李聖壽黃冠英，劉助炎胡亞迪。

(素車) 官維正，馬新喜，余炳柏，朱景文，朱榮進，朱金振，雷振華，鄭耀榮，朱景洲，雷邦，雷新，黃梓球夫婦

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
晚餐 鑲氣保證
筵席 南北食譜
知味仕女 盡興平來

電話：六八三·壹九三五

愛祖國，用國貨！
請選購祖國冰霜去頭大明蝦。

批發零售，極表歡迎！

新到商品介紹：

- 五磅庄 天津牌竹筍 一磅庄 江門沙河粉
- 一磅庄 江門糯米粉 一磅庄 天津味精
- 一磅庄 廈門米粉 一磅庄 四味奶糖
- 一磅庄 廣東麵粉 一磅庄 天津味精

傷風感冒，頭痛咳嗽，元氣不固，不調，痛經腹痛，感冒丹，傷風感冒，頭痛咳嗽。

萬國博覽會
七〇年萬國博覽會，在日本大阪舉行。本社為利便僑胞，今特組織，觀光遊覽團，乘日本航空，歡迎男女僑胞參加，位無多，請預早到來報名為荷。

第一團五月十一號 第二團六月廿一號
第三團八月廿三號 第四團九月廿三號

雷根環球旅遊社

新到

- 冰霜鮭魚 高陸雲吞
- 冰霜紅三魚 高陸水餃
- 冰霜鮮魚球 高陸蝦餃
- 冰霜炸魚球 高陸馬蹄糕
- 冰霜炸魚球 高陸蓮蓉飽
- 紅棉沙河粉 高陸蛋黃蓮蓉飽
- 紅棉波菜麵
- 紅棉伊府麵

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
514 Ford Building, 193 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C. Phone 684-7931

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATE
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

僑胞申請加入加拿大籍
請購簡建平林介山譯之
「加拿大」
每本五元

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

選辦中國商品
專營進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭芝麻糖
大量批發，隨時供應。
總經理：李惠榮

凡有閣下下列疑難問題
結婚，月結，入息稅，生意交易如何進行買賣股票，辦理合約，(Certificate) 或有有限公司(Co. Ltd.)，處理工人意外賠償，使時計算工資，政府退休金，工人失業保險，領取十一位數重慶區區長常務局為僑胞服務。

兼代辦中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和春盛鹹梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

大批香港粵劇舞台唱片，中西音樂舞國語時代曲，三十三轉十寸曲等唱片，十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St. Vancouver B. C.
電話：683-1724

新到唐山海鮮

- 鮮大鯪魚 鮮大生魚
- 鮮吊片尤 鮮大塘虱
- 鮮大水魚 鮮大鯪魚
- 鮮大鰻魚 鮮大扁魚
- 大幫合時唐山水貨運到
- 精製臘腸 臘鴨 牛肉干 發行

偷着時候，小龍女十六年終於不得相見，推尋禍端，自會深恨鄭家滿門，導人工於心計，這十六年的怨毒積了下來，以他性情，決不會將郭芙一掌擊斃便感滿足，定當設下狠毒陰損的計謀，太極報復，「難道他竟要誘騙襄兒上手，使她傾心相從，然後折磨得她求生不能，求死不得？不錯，不錯，不錯，依舊揭過的不性兒，他正會如此。」一想到此點，連日積在心頭的疑憤盡數而解，揭過所以要殺尼摩星救襄兒，所以遍請當世高手來給她祝壽，全是爲了要贏得她的心。

黃蓉心中又默默計算：「可是有一點不對了！今日是襄兒的生日，十六年前，襄兒出世之後，要相隔數月，他才在絕情谷中與小龍女分手，按理推想，他便是要報仇，也等等足十六年，過了與小龍女約會之期再說，這十六年的約會雖然渺茫，但那習習明明是他親手所書，誰又知道，他夫妻倆終究不有相會？難道我爹爹——難道南海神尼……」她眉尖深鎖，越想越是不安，心道：「不管怎樣，襄兒若再和他相見，那可真是凶險無比，襄兒天質瀟灑，那能懂得到人心的鬼蜮狠毒？」

只聽得「啊喇」一聲叫，跟着簾的一响，黃蓉抬頭一看，原來武修文又將一個上台比武的老者用學力震了

兒模樣，何嘗不消清淨了？黃容見丈夫哭，溫聲也幫以一哭，當下銀釵趕回府中，一路上雖感焦慮，但想到丈夫那副笑容，想到他那寬厚宏寬的雙肩，似乎天塌下來也能擔當一般，心頭竟寬慰了許多。

她逕到郭蕤房中，女兒並不在房，一問丫頭，說是二小姐在後花園中，不許去打擾她，黃容微微一驚：「蕤兒連大校場上的比武也不要看，還是和楊蘭中約上了？」於是先回自己房中，身邊暗藏金針暗器，袖一柄短劍，再拿了一白蠟短棒，然後往後花園來，她知楊蘭此時武功大非昔比，實是一個可畏可怕的強敵。

第九十九回 丐幫大會

神雕俠侶

金庸著

(一五一)

下來，她走到郭靖身邊，低聲道：「你在這裏照料，我夫看番兒，」郭靖道：「番兒沒來麼？」黃蓉道：「我自己去叫輛，還小丫頭實在古怪，」郭靖微微一笑，想到自己與她初識

司公運搬安普林
P. O. TRANSFER
1054 E. 22nd Ave.
Vancouver 10, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨
續，住屋傢俬，大小
舖戶大小箱櫃，概行
工作週到，價錢相宜

日夜電話
874-7072

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-76

9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機，
乾衣機與各種大小
電器，保證妥當，僑胞
光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 關添信

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦 填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C.
 電話 MU 4-1028

代理

中國冰霜大明蝦

SIZE

8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30

零沽批發
極表歡迎

新到

生晒白菜干
罐頭咖厘魚
廈門排米粉
珠江鮮草菇
珠江鮮炸蠔
江門沙河粉

鄧李建築有限公司
專科木工裝潢，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價。
請電 872-1088 254-2823
DUNLEE CONSTRUCTION LTD.

香港九龍黃太仙
財帛觀音神廟
設片打街庚七百壹十九號門牌歡迎遊客
晉男信女光臨參神有求必應或外埠來
求簽代稟神求籤詳解舊
電話 255-9974 司理人黃直生啟

寶寶公司
Paul & Paul Co.
775 R. Pender Street
HONGKONG 4. B. 1
PHONE: MU. 1-785

新到大幫
A.B.C. 國風風笛
免費保用一年，自
，送禮，人人歡喜
另辦到大批新唱片
歡迎購取，目錄印
待取

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710

家 庭 相 相 相
結 婚 照
護 照 相
僑 胞 晚 上 惠 顧
請 先 電 約
備 有 新 領 證 方 便 照

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
 501 Main St.,
 代理實業買賣
 及辦理各種文件



田丹梳銀行式樓細倒夾
 片月街請由正門人可矣

遺囑

電話 1-6513

專上門修理各種洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照

馬君實

優待僑胞收費特廉

新電話八七九、式七八五

684-3743 684-4822

園 桃

HO INN CHOPSUEY

79 PENDER ST. E.

VANCOUVER 4, B. C.

廣珍首飾舖
鐘鏢
Kwong Chun Ho Co. ME 1-5816

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 582-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣

星 華 大 藥

電話四三四四 電傳 MU 4-8634

專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖鵝咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

經理黃家忻啓

KOO KONG SIK CO
27, PENDER ST. 國光公司 40, ROBINSON RD.
電話 683.4929

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
襖仔廚衣
廚褲男女
衣裳

個性前程線 壽夭顯通爐
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄

昌修油漆公司
私客等太小工
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話六五五七

及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式、壹〇三九
151 E. Broadway, Vancouver, B.C.


雲高華搜烟通公司
 工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937



Sunbeam
White

新美
鮮味

新邊麵類

司公華強
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 喬林比亞街 電話 684-8821

意。克己，保証滿
務妥當，價格
電力工程，服
器，承接大小
音機及各種電
廠傳真機，收

廠造製味臘榮策
 函索即奉 價目印備 批發全球 精製腊味 腊味專家
 WIN WIN
 450-460 Hastings St. E.
 Vancouver 4, B.C.
 電話 254 7241 式五四一七式四第

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

富創

專治水土不服，無論大小工程，
價廉相宜，品質精良，保證滿意。

開打電話 以誌ASA

地址：馬六甲佐治街

驗眼
兼
屋
Mitschberg,
銀行
Co. Ltd.
St. W.
329

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

本辦事處，代理人壽，火燭，
及各項兼梳保險，常有新舊屋
宇，工商實業出賣，請留意，
如有諮詢，請蒞臨本辦事處，
或用電話詢問吳悅榮、順榮、
超常、林昌等，樂意詳細解答

吳國華辦事處啟

本行特設華務部，專為僑胞
 辦理一切關於銀業事務
 重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及
 匯寄銀，不置存本行中，以免火燒或盜竊之損失，如保銀此
 等銀兩，本行備有保險箱保存，每年特收租金七元五。毛
 華務部司理：馬錦華啟
 最近加民在海找銀五五七元
 最近美民在海找銀六〇五元



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

經營一切銀行業務

竭誠服務僑胞

港九均設有分行

歡迎函詢委辦

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

驗眼配鏡
周愛

精校各種隱形
兼修整破舊之
J. K. CH
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver
電話 685-59

家
成
里
·
廣
發
號
·
B. C.

醫治內外	重輕病症	膏丹丸散
藥劑齊備	來函求題	同宿問用
身體內外	各鄉情形	服問應答
心身研究	對症配藥	奇藥詳明



路條二第

「小蘭，」我說：「你知道這不應該到這來的，走吧，跟我回家，有甚麼話，可以對我講，我會幫忙，」邊說邊用手去拉她。

她全身在抖，雖然未加反抗，而跟着我走的腳步則相當勉強，好不容易被我拉到門口，她突然停下來，向室內望了一眼，竟大叫出來：「王姐！你來呀，快點來救我！」

一陣冷氣，沁入我的肺，我急急拉着她走到花叢外，然後關上門，半拖半拉地帶着她，重進的關上房門，我：「小蘭，我知你沒明白，我決不會傷害你，相反，我要跟你做朋友。」

小蘭毫無表情地看着我，我接去：「我要像以前王姐一樣照顧你，」

這句話似乎喚醒了她的腦筋，她比較友善地看了我一眼。

我的假想在此得到了印證，愛麗在當時，的確對小蘭很好，於是反問：「你才到那房裏去，想找王姐是不是？」

小蘭點點頭，樣子非常可憐。

我蹲下去抱住她說：「小蘭，她已經死了！你不會找到她的，因此，我們一定得試試去忘記她，對不對？」

小蘭忽然閉上眼睛，再對我：「我要跟你做朋友，好不好？到那時，你就不會寂寞了，是不是？」

她睜開眼睛又搖搖頭，不過眼神不像以前那麼茫然，好像現了一線希望，我想她大概不再怕我了。

突然，她掙脫了我的手，跑到門口，我不追她，只是靜靜的望着她，她拉開門，又回頭來，向我微笑一下，然後跑了出去。

此時，我相信用她已經喜歡我了，我不敢不久，將我變成她的朋友，這，我又想到了愛麗，小蘭這樣思念她，可見她生前一定很和藹，我諒別人。

我再度回到室內，望着那間化裝室的窗戶出神。

四七

暗市黨賓館
ARMSTRONG & O
104 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
本店創設四
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
電話：254-2811
手提：455-8814

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Office: 683-5768 Residence: 876-4083
專門接辦代查
賬項會計科目
入息稅務
地址：
雲片打東街
壹三三號
電話：
六三三、五七六
八七六、四〇三

電器修理工程
合修牌、新裝電火
免費估價，電器修理
日夜應命。電式五、五三式、余鴻智

華僑酒樓
心点菜粵
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
周年紀念 酬謝顧客
各款點心 均減五仙
多款茗茶 壹律免費
晚飯酒菜 豐儉由人
社團宴會 特價優待
增設外賣部
請撥電話 專車送到

中和公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.
湖南特種虎骨酒
德慶首烏酒
番禹龍鳳腎酒
北京血高降壓丸
上海血高降壓丸
西安當歸養血調經丸
天津虎骨丸

會計師
張國政
John K. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. 688-9848
片打東街130號
電話：六八八、九八八

萬生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
130 Dundas St. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE 268-3032
新到
唐山鮮紅蝦米
原條三牙或咸魚
天府花生
花生芝麻軟糖
金線梅
去衣綠豆
印度咖啡粉
七彩宮燈

MY BANK
日過一日
BANK OF MONTREAL
PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理 馬國材
由八零七年為加國各界人士服務

打片實業公司
Pender Realty & Insurance
156 E. PENDER ST., SU 2-1851
Vancouver, B.C.
電話：FA 5-1844 黃劉慧儀 325-7450 梁映武 325-3757

雅慈油漆
中區余健漢
承接木工油漆
承接裝修及現代化傢俱
現代化土庫、廚房、廁所、
經驗豐富，取價從廉
免費設計估價
電話：二五五、一〇七三
二五五、六〇七七

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B.C.
地址：哥倫比亞街六九號
電話：六八二、八〇一七
精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
特設隨意小菜

翠玉樓
JADE PALACE
232 E. PENDER ST.
Tel. 684-3525
有香港名師
特別小茶
南北美點
僑胞服務
打牙祭

南華
OF VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新到機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

張企業裝修公司
承接裝修及現代化傢俱
現代化土庫、廚房、廁所、
經驗豐富，取價從廉
免費設計估價
電話：二五五、一〇七三
二五五、六〇七七

明達
承接木工油漆
承接裝修及現代化傢俱
現代化土庫、廚房、廁所、
經驗豐富，取價從廉
免費設計估價
電話：二五五、一〇七三
二五五、六〇七七

KING'S BARBER SHOP
Books, Novelties
8888 Jasper Avenue Phone 424-7578
Edmonton, Alberta, Canada
黃智理髮室
本號最近到大批手工
剪髮，燙髮，吹髮，
風筒，以及各種汽車
帶，家庭唱帶，中國
唱片，目錄印像函必寄
價錢最平，買十送一，
門市部，一律歡迎。

翠玉樓
JADE PALACE
232 E. PENDER ST.
Tel. 684-3525
有香港名師
特別小茶
南北美點
僑胞服務
打牙祭

1000 JOURNAL OF CLIMATE

1. *Journal of the American Medical Association*, 2000; 283: 2689-2696.

A black and white photograph showing a close-up of a textured surface, likely the cover or endpaper of an old book. At the top, there is a decorative border consisting of a repeating pattern of small, dark, diamond-shaped or cross-like motifs. Below this border, the surface has a mottled, grainy texture. A prominent dark, horizontal band runs across the lower portion of the image, possibly representing a spine or a reinforced edge. The lighting is somewhat uneven, with brighter areas in the upper left and darker areas towards the bottom and right.

才場 秀之筆 帆根 泉珠

項新十元及，只。，端十十種。

A close-up photograph of a metal railing. The top rail features a decorative, repeating pattern of small, raised, diamond-shaped elements. Below this is a smooth, horizontal support rail. The railing is set against a light-colored, textured wall.